

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XVI. -- Número 5384

Subscripción : En la isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 5'00  
Extranjero, al año . . . . . » 50'00

MAHÓN, SÁBADO 10 DICIEMBRE 1921

Redacción y Administración :  
CALLE NUEVA. — Teléfono 166

## El debate de Marruecos

### DISCURSO DE D. ALEJANDRO LERROUX

Pronunciado el día 29 de Noviembre

Tomado el texto del DIARIO DE SESIONES DEL CONGRESO

(Continuación)

Podrá decir el señor Maura, tantas veces como con gusto le escucharemos, que su actuación posterior le desvincula de toda responsabilidad en cuanto a los hechos que se han sucedido; pero es que, desgraciadamente, hechos de esta naturaleza dejan simientes que después florecen y fructifican con flores de sangre, como han fructificado en esta trágica cosecha que todavía estamos lamentando. ¿Y es que acaso no hay responsabilidad en lo que está ocurriendo, en lo que ha ocurrido en Marruecos más que para el señor Maura? Injusto fuera decirlo, aunque también fuese engrandecer su figura, ya harto elevada y excelsa. Pero, no, señor Maura; yo no creo que la responsabilidad es exclusivamente de S. S. La responsabilidad alcanza tanto a S. S. como a los Gobiernos que le siguieron, por que si bien es cierto que en el lapso de tiempo siguiente al de su salida ministerial hasta los acontecimientos que culminaron en 1912, apenas si en el territorio que nosotros hemos ocupado en Africa sucedieron cosas extraordinarias, también lo es que aquellos Gobiernos no supieron, porque no puede decirse que no pudieron, ponerse en contacto con la opinión pública para inspirarse en las conveniencias nacionales y tomar una resolución cuando hubiese llegado, como llegó, el momento del Tratado de 1911, ratificado en 1912, para que España, en uso de su potestad, hubiese aceptado lo que se ha llamado el mandato de las Potencias signatarias del Acta de Algeciras o hubiese renunciado a ejercerlo. Había entonces opción, aún teniendo en cuenta muchas circunstancias y muchos argumentos a que luego habré de referirme; pero pasadas aquellas circunstancias, desde el momento mismo en que el Gobierno en funciones, que era presidido el señor conde de Romanones en 1912, empezó a actuar como poder protector en nuestra zona de Marruecos, ya no hubo lugar a la opción. Yo me he de permitir decir, con todo respeto al error ajeno, con todo respeto a la opinión ajena y sin ningún respeto al error y a la opinión ajena, que aquellos monárquicos que al presente sostienen la tesis del abandono de Marruecos, luego de haberla expuesto, lo primero que tienen que hacer para ser congruentes con esa convicción y con esa actitud, es abandonar la vida pública, como penitencia voluntariamente impuesta a sus propios desaciertos y pecados. (Rumores.) Nadie que haya actuado en funciones de gobernante, en colaboración de Gobierno, aceptando funciones de dirección en la vida pública en España, desde el año 1912 acá, puede preconizar el abandono de Marruecos, tratándose de empresa de tanto empeño, de tanta importancia, de tanta gravedad y de tanta trascendencia, sin hacer inmediatamente el acto de arrepentimiento de retirarse de la vida pública; porque es así, desinteresándose de todas estas responsabilidades en el lapso de tiempo necesario para recobrar la serenidad y

lavarse de la culpa, como después podrán venir, llenos de plena autoridad, a colaborar en la función de dirigir los negocios del país.

Porque lo que ha pasado en Marruecos recientemente, señores Diputados, en definitiva, ¿qué es? ¿Acaso cosa privativa de aquella zona, engendrada en males que se originaron en aquella zona? No. La indiferencia del país, que no se ha cuidado de estas empresas; la indisciplina social, la indisciplina militar, la indisciplina burocrática, pudiera decirse que la indisciplina de todos los funcionarios del Estado; la injusticia; la inmoralidad pública; cuantas cosas la crítica menuda y acertada, que al decir la menuda no la digo equivocada, de todas aquellas cosas nauseabundas que, mezcladas con el olor de la carne en putrefacción al sol, han venido después del desastre hasta aquí, ¿son otras cosas que reflejo de un estado social, moral y político de España entera? En definitiva, lo que ha pasado en nuestra zona de Marruecos es que allí ha estallado la cloaca que se ha engendrado aquí. El desastre podrá, desde el punto de vista militar, desde el punto de vista económico, desde el punto de vista humanitario, limitarse y circunscribirse a la zona de Marruecos; pero el desastre que a mí, sobre todo, me entristece y pudiera decir que me aterra, es el desastre de que aquello no es más sino un signo, un síntoma del desastre de la vida interior del Estado, contra el cual no se ha visto síntoma de reaccionar en las clases sociales, en las clases políticas, en las clases burocráticas de nuestro país.

Es claro, cuando la nación ha conocido la inmensidad del desastre, que tan profundamente le ha sorprendido al país, porque no se culpaba de las cosas de Marruecos, e indiferente dejaba hacer a sus Gobiernos, sin que nadie les fuera a la mano, el inmenso dolor que el desastre ha producido se ha expresado, no diré que en términos de exageración, sino en tonos de apalabramiento, traducido según el temperamento de cada cual, y las acusaciones se han lanzado por todos los labios en distintas direcciones; pudiera decirse, claro es, que todas tenían un común denominador; pero los unos han fulminado anatemas contra la Administración civil; contra la Administración militar los otros; contra los Poderes, de todas clases, y así sucesivamente, ha ido diversificándose el anatema general, sin que hayan faltado en el propio Parlamento veces apasionadas que no quisieron, que no supieron, o que no pudieron detenerse ni siquiera delante de la Constitución.

Yo rindo el homenaje de mi respeto a aquel compañero nuestro, padre desgraciado que recibió las últimas caricias de un hijo dos veces héroe, uge de los episodios más enaltecedores de la raza, de los peores que pueden servirnos de pequeña compensación para las amarguras del desastre, que vino aquí a hablar, y que tuvo, sin embargo, la continencia necesaria

para detener sus palabras donde el monárquico ofrece todo linaje de sacrificios, menos el del honor, delante de su Rey. Pero es inútil que diámulamos, es inútil que nos neguemos a reconocer que hay un estado de opinión que no tiene esos respetos y que, delante de la catástrofe, recogiendo los episodios y los detalles, se entrega a los mayores atrevimientos. Ellos no pueden tener aquí expresión; yo se quiero que la tengan en mis labios; pero si vosotros me acompañáis con el pensamiento, allá donde el mío llegue, tengo la pretensión de que, porque me conocéis, sabéis que yo no gozo en la complacencia del mal por el mal mismo ni en el de reconocerlo y arrojarlo como un padrón de ignominia a la frente de nadie, por culpable que sea, sabéis, por el contrario, que mi patriotismo, en época en que el patriotismo está en crisis y en crisis la Patria, quisiera fortalecer a todas las presencias, a las representaciones del Estado, cualesquiera que ellas sean; pero yo os digo que más daño hizo la adulación cortesana con la omisión de la verdad, que los atrevimientos de la crítica en sus palabras, y que las rebeldías de los que vieron responsabilidades allí donde la Constitución no quiere que existan. Pero en estas cosas, señores Diputados, hay un hecho, y una causa, y un causante; los causantes son múltiples; son todos esos elementos que componen el Estado; no es la Nación, que ha dado todo lo que se le ha pedido, a veces con excesiva pesividad; es el Estado, es el régimen entero, que desde aquella fecha, que he recordado, del Tratado de París hasta el presente, pregona, por todos estos errores, por todas estas caídas, su ineptitud, su incapacidad y su impotencia. Y cuando hablo del régimen, no se empequeñezca mi concepto imaginando que me contraigo exclusivamente a la forma de Gobierno; es el régimen entero, el económico, el social y el político.

Pero el régimen tiene una clave del arco, y entre las causas, y las causantes no se inflere agravio poniendo de par, con hombres del respeto, de la consideración que el señor Maura merece en todas partes, a aquellos otros que, si no son responsables, son causas y son causantes.

Si imagináis que yo había meditado previamente estas palabras, con el propósito de provocar una manifestación contraria, os equivocáis. El concepto que yo tengo en cuanto a la colectividad, expúselo ya en una carta, que alcanzó cierta notoriedad; pero el que me mereca cada uno de los señores Diputados que forman esta Cámara es tal que sé que su sentimiento, que su conciencia, y que su solidaridad con todos los que en estas circunstancias lloran las desgracias de la Patria, no habría de tener aquí una expresión de protesta, porque lo que yo os digo es la de la realidad tangible y viva. Y esa responsabilidad, señores Diputados, esa responsabilidad, señor, no radica exclusivamente en el hecho de que, antes de ahora, no se hayan tomado to

das las medidas de previsión y de buen Gobierno indispensables para que los que fueran allá a sacrificarse por la Patria estuviesen bien dirigidos, bien mandados, bien dotados, bien preparados. No es una obra de muchos años, y en lo que alcanza a quien asume, con vosotros, esas responsabilidades es la de veinte años en los cuales se ha verificado la obra de demolición de una herencia, con la cual yo no digo que vosotros hicisteis la felicidad de la Patria, pero la conservasteis.

Y esos dos instrumentos de Gobierno, que eran dos partidos, se han demolido, se han destruido por la versatilidad, por la infecundidad de la acción, por la falta de consistencia en el pensamiento, por el cambio constante de la confianza, por el desacierto en la elección, y no han sido sustituidos ni se ha procurado sustituirlos con aquellos otros elementos que, desprendiéndose del campo de las izquierdas, llevaban alide la Monarquía esa savia nueva con la cual Imperios, en momentos determinados vacilantes y relajados, curan sus lacerias, sueltan sus grietas, se prestan a tratar los problemas más graves de potencia a potencia con sus representantes e impugnadores, y allanándose a la evolución de los tiempos modernos, se entregan francamente y plenamente a la conciencia democrática del país para trazar nuevos derroteros a la vida pública y a las soluciones de los problemas nacionales. Esperando están todavía, tras una crisis, tras otras crisis, tras muchas crisis, esos y otros elementos, a que el dispensador del Poder se acuerde de que si se desprendieron de la disciplina de la organización en que nacieron a la vida pública, no es así de sus convencimientos, que, acaso, por un extremo de generosidad, ha creído compatible con el régimen vigente, porque mirándose en el espejo de las realidades, y viendo escanecer su cabeza, han entendido que debían el homenaje, el sacrificio de su consecuencia, en cuanto a la forma exterior, a la Patria, cada día en mayor peligro y más necesitada de fórmulas nuevas y de hombres nuevos. No se puede tratar así a los que llegan con la mano llena, a los que hacen esos sacrificios, a los que ofrecen esos homenajes.

La responsabilidad consiste también en que han transcurrido veinte años de paz y de automática prosperidad del país, en los que apenas si habéis puesto voluntad, si se considera con los errores que le sirvieron de estorbo y de inconveniencia; no se han sabido aprovechar para poner en función ese inmenso caudal de riqueza latente en nuestra raza y en nuestro suelo; y esa responsabilidad consiste también en que habiendo a la mano medios sobrados de satisfacer las ansias del país, que está pidiendo reformas para crear un estado llano, sobre el cual se cimentase de manera indestructible la nueva sociedad que ha nacido después de la guerra, el estado oficial, y hasta si queréis el régimen, que en comparación con todas estas necesidades de la Patria yo no tengo prejuicio de ninguna especie, lo que se ha hecho ha sido fomenar, por el privilegio y por el monopolio de las riquezas y de las influencias, una plutocracia burguesa, corruptora del Estado, que ha buscado su fuerza y su poder en la benevolencia; que ha buscado en la corrupción de los Tribunales la impunidad; que ha hecho perder toda la esperanza a aquellos hombres que se lanzaban a la vida

pública sin más que la inteligencia y la esperanza de la fortaleza del crédito de contribuir al aumento de la fortuna general con el de la suya propia.

La responsabilidad consiste también en que, habiéndose podido identificar con el concepto moderno de los Ejércitos, que no es ya el de una rama apartada del Estado, que no es ya el de un mero instrumento, sino el de la propia Nación en armas, encuadrada, dirigida, elegcionada por unos cuantos millares de profesionales; en vez de haber conseguido o procurado, en la medida de lo posible, posibilidad que tiene amplia expresión en el Presupuesto, para malgastarle, la creación de un Ejército, en que si no se podía con toda la cantidad de número de soldados que es indispensable a la defensa nacional, ella pudiera acompañarse y hacerse equitativamente igual a la de los medios económicos indispensables para dotarle de suficiente material, como si se tuviese algún temor del pueblo, y aun justificado ese temor no hubiera de sacrificarse al deseo de engrandecer la Patria, de prepararla con fisonomía para que fuera persona respetable en el concierto de la política internacional, se ha creado un Pretorio, en el cual no suele premiarse a los más ilustrados y a los más valerosos, sino a los más cortesanos. Responsabilidad, en el hecho de no poner absoluta confianza en los hombres a quienes se entregaba el Poder público, porque en la hora de entregárselos se hacía declaración solenne de que lo merecían, y desde entonces más alto hasta el más bajo debían haber subordinado en circunstancias de peligro, como las que estamos atravesando, incluso la propia soberanía a la soberanía de las Cortes por el órgano del Poder público; y lejos de eso, hemos asistido frecuentemente a actuaciones en que, ya de potencia a potencia, elevando a las más altas categorías a humildes oficiales, que así veían desmoronizado el espíritu de la disciplina, se trataba con representantes de organizaciones que, ya que no cumplieron con su deber regenerador en el día del nacimiento, debían haber desaparecido si hubiese existido en los hombres públicos el valor cívico indispensable para afrontar todas las consecuencias. (Muy bien.) Y responsabilidad, en el hecho de que en la hora misma en que están acaso todavía al sol los huesos de centenares de cadáveres de españoles allá en las tierras africanas, cuando con razón o sin razón (yo no estoy biezo respecto al particular prejuicio de ninguna especie, porque tengo respecto a la fortaleza y al vigor que es necesario dar a los hombres que asumen la responsabilidad de dirigir una batalla o una guerra un distinto concepto que la generalidad), yo no diré si con razón o sin razón, se acusa, se empuja y se plantea en el seno de las Cortes la necesidad de una discusión en cuanto a premio a merecimientos anteriores o posteriores, que por un fenómeno de espejismo se confunden; en esa misma hora, cuando llega aquí a ponerse de concierto con el Gobierno para proseguir su obra, para someterle sus planes, para recibir fortalecido nueva autoridad, un caudillo que asume propias y ajenas responsabilidades, pero que es públicamente acusado, no ya por la mormuración en las tertulias y en la Prensa, que ya representan autoridad de opinión, sino en el seno mismo de las Cortes, ese consiente que vaya el soberano a recibir como triunfa-

dor a quien de esta manera se hace indiscutible bajo el amparo de la inmunidad y de la impunidad. (Rumores).

¿Cómo hemos de extrañar, por consiguiente, señores Diputados, que haya una opinión bastante extendida, patrocinada por hombres públicos de autoridad, que se manifieste parifuria del abandono de Marruecos? Cuando se ven todas estas cosas, cuando se saben otra multitud de detalles, de que yo hago caso omiso, porque no quiero entrar en ese género de crítica, que ya hicieron otros con más autoridad que yo, cuando se ve todo esto, no es de extrañar que haya quienes—olvidando todas las demás razones, todos los demás argumentos que pueden aconsejarnos la permanencia en la zona de Marruecos—preconicen, con asentimiento de muchas gentes, el abandono de esa zona. (Continuará)

Unico Depósito de calzado en Mahón

PLAZA DEL PRINCIPE N.º 14

(Frente la Iglesia del Carmen)

PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.

Calzado de Reglamento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

PARA VENDER.—Lo está la cantantería con su aparador, en la calle de Hannover 17. Se dará a precio bastante.

Informes en la misma.

Crédito Mercantil de Menorca

Entregamos los títulos de la Deuda Amortizable 5 por ciento procedentes del canje.

Aguinaldo del Marinero

QUINTA relación de señores propietarios que han enviado a la Comandancia de Marina donativos en especies (quesos y sobrasadas) con destino a la Noche Buena de los marineros que combaten en Marruecos:

- Doña Magdalena Cheli viuda de Ferrer.
Doña Carmen Bonet viuda de Coll.
» Antonia Sturla viuda de Lacal.
» Ana Gamilla viuda de Fornaris.
Don Mateo Seguí Federich
» Bartolomé Sancho Vidal.
» Antonio Vidal Villalonga.
» Santiago Albertí Crespo.
» Manuel Beltrán Pujol.
» Bernardo Garau Cánoves.
» Miguel Alejandro Prietos.
» Remigio Alejandro Prietos.
» José María Mercadal.

Hasta el día 15 se admiten donativos en especies.

Noticias marítimas

Las tarifas de La Transmediterránea.

La Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Palma de Mallorca está llevando a cabo las debidas gestiones para ver de conseguir de La Transmediterránea una baja en consecuencia con las circunstancias por que atraviesan la industria y el comercio españoles, respecto de tarifas de fletes y pasajes en los vapores que sirven las líneas de Baleares a la Península.

Movimiento de buques

Procedente de Barcelona en viaje directo amarró anoche sobre las seis el vapor correo «Balea» al mando del capitán don A. Dezcalle.

Este buque debía llegar por la mañana. Invirtió en la travesía quince horas, puesto que salió de Barcelona a las dos de la madrugada.

El «Balea» saldrá esta tarde a las cinco para la ciudad ceñal.

Para que el público sepa a qué atenerse regamos al capitán señor Dezcalle, se sirva anunciar por medio del síbato la llegada del buque al hallarse frente el muelle de Se Fuinta.

—Esta mañana ha fondeado el vapor «Jorge Juan», procedente de Valencia y Palma al mando del capitán don M. Seguí con el pasaje y carga.

Saldrá esta noche a las ocho y media para la capital de la provincia.

—Regresará mañana el «Mahón» de Barcelona y Añudía.

—El próximo lunes o martes llegará a este puerto el vapor inglés «Por mo» que trae cargamento de hulla.

—Tuvimos ocasión de saludar al patrón del pallebot «Júpiter», nuestro buen amigo señor Enseñat, quien nos manifestó que de Barcelona a esta invitó solamente diez y ocho horas, siendo de lamentar que la gruesa marejada del Norte le impidiera entrar en el puerto obligándole a refugiarse en la costa Sur.

Ayer después de amainado algo el vendaval entró en el puerto sobre las doce de la mañana.

Durante la travesía encontró viento del Oeste.

Hoy principiará la descarga de las mercancías que trae para este comercio.

—Se hallan a la carga en Barcelona para nuestro puerto los pallebots «María Laura», «Estrella del Mar» y «Jaime».

Véanse los anuncios que publicamos aparte.

—Con cargamento de leña llegó ayer la balandra «Cala Murta» que procede de Capdepera.

PARA LAS SEÑORAS

Temporadas de Otoño e Invierno MODAS

La más completa colección de revistas de modas, mensuales, trimestrales : : : y de temporada : : : :

MODAS PARA NIÑOS Tipografía Mahonesa, calle Nueva

TEATRO PRINCIPAL

Sábado día 10 de Diciembre de 1921. — A las nueve. ESTRENO de la preciosa película dramática en 4 partes de la marca FOX, titulada

La mascota del Regimiento

Magistralmente interpretada por los diminutos y geniales artistas JANE Y CATALINA LEE Domingo. A las 5 y media y 9, el mismo grandioso programa.

— PRONTO —

DEBUT de una compañía de OPERA ITALIANA

TRIANON

Sábado, día 10 de Diciembre de 1921. — A las nueve de la noche

La preciosa producción alemana en 5 partes, según la novella de León Tolstoy, titulada

ANA KARENINE

Gran creación de la conocida artista LIA MARA.

Domingo, día 11

A las 5 y tres cuartos.

A las 8 y tres cuartos.

El mismo precioso programa que antecede.

GRAN BAILE DEL TRIANON

SALON VICTORIA

Sábado día 10 de Diciembre de 1921

A las 5 y media VERMOUTH DE MODA con SEXTETO - Otra sesión a las 9

ESTRENO de la joya cinematográfica italiana en 5 partes, titulada

NEMESIS

Magistralmente interpretada por la diva italiana

SOAVA FALLONE

Completarán el programa MARRUECOS y una cómica de gran risa. Domingo. A las 5 y media y a las 9 el mismo grandioso programa. Después de la sesión de la noche se dará el primer BAILE de la temporada.

En breve. — MUJER EXCÉNTRICA. — DE MAL EN PEOR y las grandes exclusivas LA PRINCESA JORGE por F. BERTINI y AMOR ROJO por MARIA JACOBINI

Cronica local y general

CASA DEL PUEBLO

Casino de Obreros de Unión Republicana

Esta Sociedad juega el billete número 34.274

del sorteo que se celebrará en Madrid el día 22 de Diciembre de 1921.

Desde esta noche, hasta el día 10 del próximo mes de Diciembre, de 8 a 9 se despescherán participaciones del mismo, en la Casa del Pueblo a les señores socios.

Mahón 21 Noviembre 1921. — El Presidente.

Por los soldados de Africa

Advirtamos ante todo que damos a la palabra soldados la máxima significación y que comprendemos por lo mismo en la inversión a los del ejército y a los de la armada. Hecha la salvedad, vaya ahora la idea que hoy queremos sugerir.

Toda obra buena y generosa es siempre laudable y lo es por lo tanto esos festivales y esas colectas y suscripciones para allegar fondos. Más téngase en cuenta que la suma recaudada ha de dividirse mucho y que por lo mismo es pequeña la cantidad que corresponde a cada soldado y este cociente disminuirá como es natural conforme aumenten las expediciones. Sabemos que muchos soldados prefieren les donativos en especie.

Lo que más conviene a la tropa en campaña son alimentos, prendas de abrigo y efectos para resguardarse de la intemperie. También son utilísimos en Africa la quinina y las aguas minerales y no hay que decir cuanto bien hacen al soldado las colchonetas, las mantas, las camisetas, las bufandas y los calcetines; de lana todas estas prendas.

De ahí que creamos muy oportuna la iniciativa de regalar a les marineros embutidos y quesos, así como la que según leemos se tiene en algunas

poblaciones donde les señoras y se floritas confeccionan prendas de abrigo que son luego remitidas a les soldados del respectivo pueblo que la cha en Africa.

Menorca tiene ya en Marruecos un contingente numeroso el que está en el deber moral de atender y por ser lo muy práctico excitamos en el sentido expuesto a nuestro pueblo siempre generoso; pero muy en especial va dirigido nuestro llamamiento a las clases más pudientes y a las entidades oficiales y particulares que pueden consignar fondos para la adquisición de alimentos, prendas de abrigo, artículos para resguardarse y medicamentos para nuestros hermanos que sufren en Africa.

COK PIDALO SIEMPRE A LA FABRICA DE GAS

Mahón Foot Ball Club

Mañana domingo a las 2 y cuarto de la tarde se jugará un interesante partido entre los equipos «Santa Bárbara» y «Atletico» de esta Localidad.

Contando con nuevos y valiosos elementos ambos equipos es de esperar una buena tarde para les aficionados a este deporte.

Descenso dominical

Ayer los agencias de orden público pasaron aviso a los establecimientos todos para que se cumpla la ley del descenso dominical.

Sinva pues de advertencia a fin de no alegar ignorancia sobre el particular y no dar lugar a las multas que señala la ley.

Movimiento de pasajeros

Llegaron anoche de Barcelona en el vapor correo diez pasajeros.

Después de girar una visita por los comercios de esta y de los pueblos del interior, marcharon para Mallorca y Barcelona les señores Inspectores de Hacienda.

Los tarros

Los desgraciados alcohólicos que hay en Mahón no solo de día van pifinos por la calle habiendo incóna

Aviso al Comercio

Está a la carga en BARCELONA y saldrá próximamente para MAHON el pallebot a motor

J A I M E

admitiendo carga general a fletes económicos

Para informes a sus consignatarios: EN BARCELONA: Don Bartolomé Oliver, Cristina, 12, EN MAHON: Don Andrés Vives Campomar, Rampa de la Abundancia, 20, teléfono número, 76.

COMPANIA GENERAL DE CARBONES S. A.

Dirección telegráfica: PARRK

Teléfono 76

CAPITAL SOCIAL: 30.000,000 PESETAS

PROVEEDORES DE LA MARINA DE GUERRA ESPAÑOLA

DOMICILIO SOCIAL: BARCELONA Plaza Medinaesli, 5.

SUCURSALES.—BILBAO; Granvía, 42.—CÁDIZ; Isaac Peral, 17.—CARTAGENA; Muralla, 15.—CORCUBIÓN; Playa de Quenje.—CORUÑA; Juana de Vega, 3.—GIJÓN; Corrida, 1.—MADRID; Príncipe, 1.—MALAGA; Alameda de Carlos Haes, 6.—MARIN; Monteros Ríos, 45.—SAN SEBASTIAN, Eleasa, 10.—SANTANDER; Paseo Pereda, 32.—VALENCIA; Lauria, 5.—VIGO; Avenida Montero Ríos, 7.—PALMA DE MALLORCA; Conquistador, 18.

SUBDELEGACION DE PALMA EN MAHON:

RAMPA ABUNDANCIA, 20.

Las Novedades

Comercio de ERNESTO MATAS, calle del Doctor Oñila, núm. 1

PRECIOS REDUCIDOS

EXPLÉNDIDO SURTIDO :: MAGNÍFICAS TELAS

PIEZAS GÉNERO BLANCO, VARIAS CLASES Y ANCHOS

MANTAS DE LANA Y DE ALGODON, TODOS TAMAÑOS

MÚLTIPLES ARTÍCULOS

ELEGANCIA :: BUEN GUSTO :: BARATURA

CINE ESPAÑA

Sábado día 10 de Diciembre de 1921. — Unica sesión a las 9.

SESION DE GRAN MODA

ESTRENO de la emocionante y bellísima película de 1.800 metros

LA MONTAÑA MALDITA

ESTRENO en Mahón del suplemento Pathé, titulado

MARRUECOS NUM. 10

Con interesante información de las operaciones en Africa.

REVISTA PATHE y la cómica de gran risa EL OTR SE CASA HOY.

Domingo. A las 5 y media y a las 8 y media el mismo grandioso programa. Después de la última sesión gran baile.

Nota: El martes grandiosa función a beneficio del Aguinaldo de las tropas del grupo ligero que están en Africa.

El miércoles continuación de EL CONDE DE MONTE CRISTO.

cientemente el ridículo, sido que tam- bien de noche pasean publicamente la papalina y son el hazme reir de la gente.

Uno de ellos que esta madrugada importunaba a los framaentes y fal- taba a la compostura ha sido deteni- do y recluido por la vigilancia muni- cipal nocturna.

Previsión del tiempo

Del 10 al 11, parece, que pasará una depresión por las islas Británicas y N. E. de Francia, iguerrando por falta de datos los efectos que pueda producir en nuestras regiones.

El lunes 22, se hallará en el golfo de Génova y N. de Italia la mencionada depresión, y otra del Atlántico se acercará a Galicia y N. de Portugal. Se producirá lluvias en la Península, principalmente desde el O. al centro y en el N. E., con vientos del S. al 4.º cuadrante.

COK

Clase superior FABRICA DE GAS

Exportación e importación

En el vapor «Mahón» fueron em- barcados ayer para Alcudia cuarenta y tres reses vacunas (magros) y un caballo.

Esta mañana ha traído el vapor «Jorge Juan», de Valencia, veintinueve caballos para el grupo ligero de Artil- lería destacado en Villa Carlos.

Los paquetes postales

El miércoles salió en viaje directo para Barcelona el vapor «Baleaz» y extraño mucho al comercio y al pú- blico en general que no se llevara los paquetes postales, que fueron embar- cados en el vapor «Mahón», que sus- pendió el jueves la salida y que por fin salió ayer a la hora de itinerario.

De manera, que estos paquetes su- fren gran retraso, puesto que de ha- berlos expedido en el «Baleaz», algu- nos estarían en su destino.

Llamamos sobre ello la atención al señor Administrador de Correos.

Saludo

A bordo del vapor «Baleaz» llegó el miércoles procedente de Albi (Fran- cia) nuestro buen amigo el secretario de esta Cámara de Comercio don Pe- dro Ripoll, acompañado de su simpá- tica hija.

Nuestro atento saludo de bienvenida.

Concierto público

Mañana de diez y media a una y media en el paseo de Isabel II, se eje- cutará el programa siguiente:

- 1.º P. D. «El Hombre y el Oso». —José M.ª Martí.
2.º Fox trot/Fox Terrier. —Asensi
3.º Fantasía «La Rapacina». —E. Rafé.
4.º P. D. «Juan Manuel el Barbero». —M. San Miguel.

COK

El combustible más económico FABRICA DE GAS

Segunda representación

de la ópera «Aida»

El lunes 12 del corriente, empezan- do con puntualidad a las nueve, se dará una segunda representación de la ópera «Aida», con el mismo objeti- vo patriótico que la primera y por los mismos elementos, con reducción de precios de las localidades.

Entre los actos 2.º y 3.º el coro de señoras cantará «La canción de la enfermera», con acompañamiento de música militar.

Mañana domingo, a las cuatro de la tarde, se sortearán los palcos, si- hubiera lugar a ello, entre las señoras socios del Ateneo que los hayan soli- citado, expendiéndose al público des- de las cinco las localidades que res- ta.

Estudios terminados

Después de rigurosos exámenes en los que acaba de acreditar brillantí- samente en Madrid su saber y su com- petencia, ha obtenido el título de In- geniero de Caminos, Canales y Duer- tes, nuestro paisano don Juan Seguí Carreras, hijo del conocido y acredi- tado médico don Mateo Seguí Fedel- lich.

Damos al interesado y a su apre- ciable familia expresiva enhorabuena y deseamos al primero muchas pros-

peridades en la carrera que tan hon- rablemente inicia.

El nuevo ingeniero llegó ayer de Barcelona. Sea bienvenido.

Bonativo

El señor Alcalde ha recibido 25 pe- setas para los Establecimientos mu- nicipales de Beneficencia.

El donante oculta su nombre y es por lo mismo doblemente digno de aplauso.

POR LOS SOLDADOS DE AFRICA

«Aida» en el Teatro Principal

Si la solemnidad artística que tuvo lugar ayer en nuestro Teatro Princi- pal no hubiera ya los precedentes de la misma ópera cantada por casi los mismos elementos en otra función organizada tiempos atrás por el Ate- neo Científico y en la representación de «Cavalleria Rusticana» en la diada de la Casa Goda, sería cuestión de echar las campanas al vuelo celebra- do con orgullo la manifestación ex- pléndida de cultura musical dada por nuestra pueblo.

Muy pocas ciudades españolas de mucha más importancia que la nues- tra podrían presentar un espectáculo semejante de dar una ópera tan difi- cil como «Aida» a cargo de aficiona- dos.

El amor al arte y el ideal patriótico y humanitario de ayudar a nuestros soldados de Africa movieron al Ate- neo Científico a organizar la función de ayer, en la que obtuvo un triunfo retundo bajo todos conceptos.

Nuestro primer teatro se vió lleno íntegramente, presentando los palcos y platea un aspecto brillantísimo y es- trujándose el público en el paraíso y en los huecos que dejaban libres las localidades.

El salón y el vestíbulo y escaleras de acceso a los palcos estaban ador- nados con plantas, flores y ramoje.

Cuando el maestro Bellisimo empe- ñó la batuta para dar comiezo a la representación, en la sala reinaba el ambiente de las grandes festividades.

La representación de la «Aida» no dejó nada que desear y cualquier espectador que no estuviera enterado de como se había organizado la fun- ción, habría creído que se trataba de artistas profesionales de muy estima- bles aptitudes.

La señora Mercadal de Aguinaga, encargada de la parte de «Aida», re- novó sus triunfos pasados mostrán- dose como una artista de corazón y como una gran cantante.

«Amneris» tuvo una feliz intérprete en la contratista señorita Babinia Mar- ní, de voz hermosa y bien timbrada.

Y el coro de señoras, formado por las señoritas Córdoba, Eserivá, Go- mila, Miguel (A. C. y L.), Pens Ara- gónes, Quintanar (A. y A.), Simó (J. C.) y Vives, mereció aplausos en- tusiastas.

Debe ser mencionada también la señorita María Bosch, que cantó el solo en el coro interior haciendo gala de su voz angelical y de su buena es- cuela de canto.

Radamés tuvo un feliz intérprete en el tenor don Lorenz. Pons, que reali- zó los pasajes más culminantes de la obra, ejecutando siempre su papel y logrando su mayor triunfo con la señora Mercadal de Aguinaga en la frase final de la ópera, dicha con ac- centuamiento exquisito.

También cuidó admirablemente su papel de Amónasio el baritone don An- tonia Mercadal, haciendo gala de su voz potente y de sus envidiables con- diciones artísticas.

Don Vicente Liliá hizo y cantó un «Ramfis» a la altura de los buenos ar- tistas, y don José Seguí Tuduri dió re- lieve a su parte de Rey de Egipto que cantó con gusto y afinación.

Lo mismo hemos de decir de don Bartolomé Mercadal que se encargó del papel de Un mensajero.

Nuestro coro de hombres formado por el «Orfeón Mahón» dió gran real- ce a la obra, y la orquesta, formada por treinta profesores y aficionados, supo estar a la altura del buen nom- bre que ha alcanzado.

Alma de todo ello ha sido el maes- tro Bellisimo, tan cuidadoso y tan conocedor de la técnica musical, a la vez que admirable intérprete del pen- samiento del autor de la obra.

En todo ello le han ayudado eficaz- mente el maestro de coros don José Villalenga, y el director de escena don Miguel Calafat.

El público aplaudió constantemente a todos los artistas, ovacionándoles al final de todos los actos, ovación que se repitió al cantar el coro de señoras «La canción de la enfermera»,

acompañadas con gran acierto por la banda militar.

Dicha canción es un arreglo de la «Canción del Soldado», hecho por el Doctor don Estanislao Cascarilla. En el recitado estuvo acertadísima la se- ñorita Laura Miquel.

Nosotros no podemos menos que felicitarnos por el magnífico resultado que se ha logrado, sintiendo que la falta de espacio nos haya obligado a comprimir en lo posible esta reseña.

\*\*

El lunes próximo se cantará de nuevo «Aida» por los mismos ele- mentos y es seguro que se logrará un nuevo triunfo.

AVISO AL PUBLICO

Desde hoy, sábado, quedará insta- lado un nuevo puesto en el mercado del Carme señalado con el número 181, para la venta de carnes frescas de cerdo, todos los días, incluso los domingos.

Dicho puesto correrá a cargo del popular tablero «N.º ANTONIO».

SARNA

Antiséptico MARTÍ 7 el único que la cura sin baño. Véndese en todas las farmacias.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

ESPAÑA EN AFRICA

El Alto Comisario visita las posiciones

Barcelona 9 a las 23 y 10 a las 2.

Consejo de ministros

A la entrada

A las once se ha reunido el gobier- no bajo la presidencia del señor Mau- ra y en su despacho oficial.

Antes de entrar los ministros hicie- ron las manifestaciones siguientes:

Presidencia.—Nada extraordinario, señores. Trataremos de todos los asuntos de la semana. El consejo se- rá largo.

Marina.—El marqués de Cortina aludió a la actitud en que se le supo- ne frente al proyecto de ordenación bancaria e hizo constar que éste se había aprobado en consejo con las modificaciones que se esfirmaron oper- tinas y después de haberles otorga- do a él y al señor Franco un voto de confianza sus respectivos jefes políti- cos a quienes habían previamente consultado. Si se aplicara la guillotina al proyecto bancario los ministros de Marina y de Justicia correrían la suerte del Gobierno.

Justicia.—Al llegar el señor Fran- cos Rodríguez confirmó cuanto había dicho el marqués de Cortina.

Estado.—Al señor González Hen- tería le preocupaba la cuestión del mo- dus vivendi con Francia. Si antes de las once del día 10 (hoy) no se recibe nueva contestación de Francia, em- pezaré la guerra comercial entre am- bos países.

Guerra.—El señor Cierva no había recibido nuevas noticias de Marrue- cos.

Los demás ministros no dijeron nada.

A la salida

Los consejeros salieron de la junta a la una y cuarto.

El señor Francos dijo que la reu- nión había sido breve, pero sustan- ciosa.

En la nota oficial se comunican las noticias siguientes:

El consejo de ministros aprobó ex- pedientes de justicia, indultos del fue- ro de guerra, modificaciones en la concesión de la medalla de sufrimien- tos por la patria.

Se trató de las relaciones econó- micas con Francia y de los aranceles.

El señor Cambó dijo que debía marchar a Barcelona.

Antes del consejo habían desya- chado con el Rey los señores Masate, ministro de Fomento, Silió, de In- strucción y Mates, del Trabajo.

Se dió cuenta de haberse dictado una real orden para que los maestros incorporados cobren rápidamente los sueldos.

El señor González Hontoria dijo que redacta un Libro Rojo para expli- car las orígenes del proceso que ha conducido a la ruptura comercial con Francia.

La cuestión de Marruecos

En la zona protegida

Visita y conferencia

Melilla.—El Alto Comisario, ge- neral Berenguer, y el Comandante ge- neral de Melilla, señor Cavallanti, han visitado Zaio y las posiciones del se- ñor.

Allí conferenciaron con el general Cabanellas y el coronel Riquelme.

En la entrevista se cambiaron bue- nas impresiones.

Los meros

Los jefes meros amigos han reite- rado las manifestaciones de sumi- sión. Visitaron la granja de la compa- ñía colonizadora.

En la llanura de Zabre se prepara la sieembra.

Esta actitud de los meros someti- dos ha satisfecho al general Beren- guer y así le manifestó éste el regre- so de su excursión cuando se detuvo en Nador para saludar a su hermano don Federico.

Los prisioneros

Las familias de los prisioneros han recibido cartas en las que se les dice ha mejorado la situación de aquéllos.

El contratorpedero «Williams» ha conducido a la plaza de Alhucemas al moro amigo Dri Ben Said que jun- tamente con un delegado de la Cruz Roja lleva encargos y corresponden- cia para los cautivos.

Un cabo que vuelve

En Dar Quebdaji se ha presentado e cabo Emilio Rillo Herrera, del arma de artillería.

Se suponía que el cabo Rillo ma- rchaba los cañones que los meros te- nían en el Gurugú.

El interesado rechaza y desmiente la acusación de una manera termi- nante.

Índice de noticias

Melilla.—Se han relevado las guar- daciones de Ras Quiviano, Nador y Frejana.

Se ha pedido la laureada para el médico señor Videgain que murió en Monte Arruit.

Parte de la columna Sanjurjo irá a Tetuán.

Junta a Mar Chico se construye una estación para hidroaviones.

La Depeche Marocaine rectifica la noticia que dió de haber empleado nuestras tropas los gases asfixiantes.

Crónica Nacional

De política y de administración

Barcelona.—Para el congreso re- publicano radical se han hecho ya más de doscientas inscripciones.

El discurso inaugural lo ha pronun- ciado el señor Montaner.

= C O K =

De superior calidad Desde 1.º de Abril nuevos precios FABRICA DE GAS

Colección Universal

NOVELAS — TEATRO — POESÍA FILOSOFÍA — CUENTOS — VIAJES HISTORIA MEMORIAS — ENSAYOS

Las obras más famosas antiguas y modernas Véndese en la Tipografía Mahonesa calle Nueva.

Se ha invitado al señor Larroux para presidir el domingo la sesión de clausura.

Madrid.—El Embajador francés ha manifestado a un redactor de El Li- beral que aún podría llegarse a resul- tados satisfactorios en la cuestión del modus vivendi.

Respecto a este asunto el ministro de Estado señor González Hontoria, ha manifestado que ante la gravedad del daño que se causaría se siente optimista.

El general Ordóñez se ha posesio- nado de la Subsecretaría de Guerra.

A pesar de la ruptura comercial con Francia se cree que las negociaciones se reanudarán en la segunda decena del mes corriente.

Ha dimitido el alcalde de la villa y certe porque los socialistas propusie- ron un voto de censura contra su au- toridad.

Aprobado el proyecto de ordena- ción bancaria se cerrará el Parla- mento.

Barcelona.—En la segunda sesión del congreso republicano radical ha discursado el señor Guerra del Río y ha expuesto el pensamiento de don Alejandro Lerroux sobre los ideales Democracia y República (aplausos).

Se acordó transmitir un saludo al señor Lerroux.

Toda vez que hay penencias, dice, el señor Aguirre Metaca, propongo que se lean las conclusiones, y se pongan a debate.

TELEGRAMA OFICIAL

facilitados por la Delegación del Gobierno

Madrid 10 0 10.

Según participa el Alto Comisario, en los territorios de Melilla, Ceuta y Larache no ha ocurrido novedad en el día de hoy.

ULTIMA HORA

Un muerto a bordo

Ayer entró en este puerto el vapor italiano «Stelio».

El Representante de Italia, nuestro amigo don Pedro Tallavull, ha tenido a bien facilitarnos los datos siguien- tes que le agradecemos:

El buque nombrado desplaza 2 020 toneladas, es de la matrícula de Trie- ste, le manda el capitán señor Ligo Dasa y procede de Cardiff con car- gamento de carbón para Génova.

A una milla de esta isla falleció un fogonero, de un ataque al corazón y para darle sepultura arribó el buque a este puerto.

Practicadas las formalidades debi- das, fué desembarcado el cadáver en Villa Carlos y conducido al ceme- terio de aquella Villa, acompañado por el Cónsul y la tripulación.

LIBRO NUEVO DE GRAN ACTUALIDAD

SUIZ ALBENIZ

(EL TEBIS ARRUMI)

ESPAÑA EN EL RIF

Estudios del indígena y del país :: Nues- tra actuación de doce años :: El desas- :: tre y las responsabilidades ::

PRECIO: 6 PESETAS.

Véndese en la «Tipografía Mahone- sa», calle Nueva.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

## LA LIBERTAD

El gran diario madrileño

con extensa y brillante información

Se venden en la TIPOGRAFIA MAHONESA calle Nueva

Pedido a nuestro vendedor

### Indicador de direcciones

**SOMRERERIA** de Francisco Vives -- Pina las temporadas rebaja de precios calle y Plaza Arzaveleta número 2.

**CAFES** tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran en el comercio de José Rindavets, plaza Ca men 15 y Norte 1, Mahón.

**ACEITES** de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regés de Mahón. -- Véndense en la Plaza del Comercio según Norte, Mahón, comercio de José Rindavets

### LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

### OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

**¡Siempre adelante!**

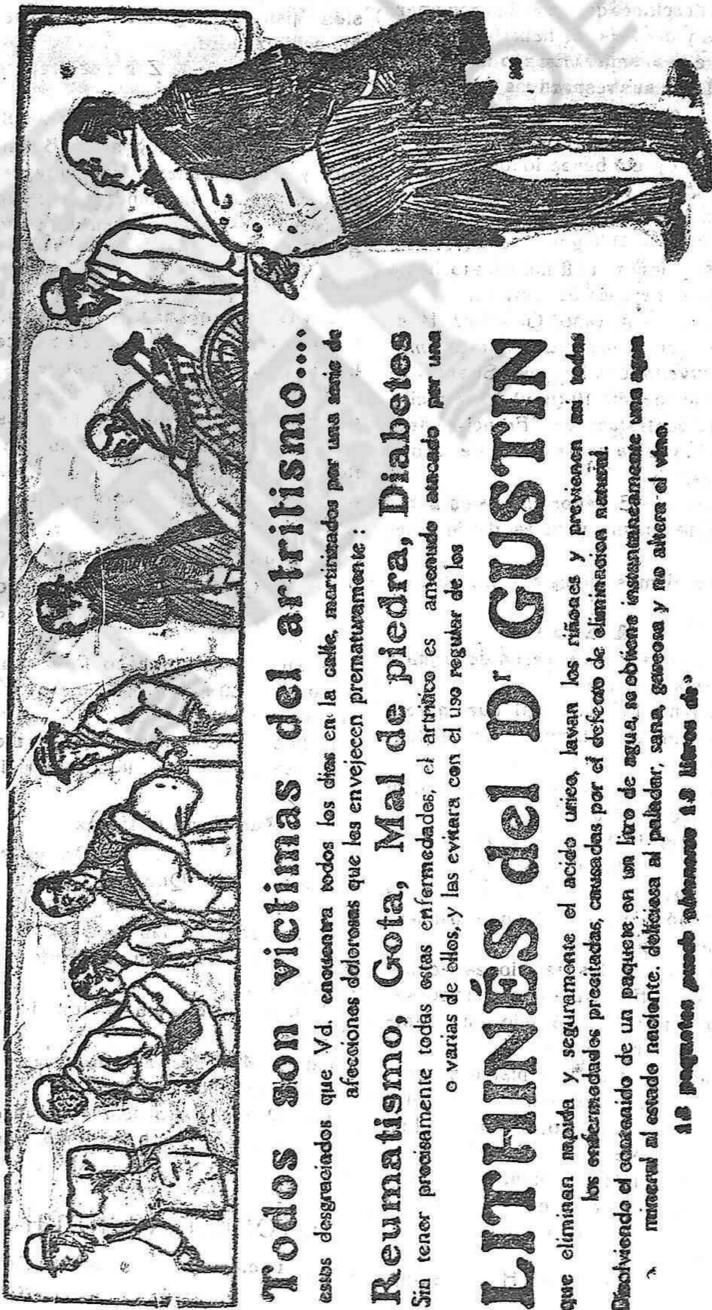
Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan a voluntad del joven hacia el ideal de la vida ínterna

#### II. Abrirse paso.

Confirmación democrática del criterio sustentado en primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 pags. en rústica -- E cuadernado, 5 pta.

Véndense en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva



**Todos son víctimas del artrismo....**

Estos desgraciados que Vd. encuentra todos los días en la calle, martirizados por una serie de afecciones dolorosas que les envejecen prematuramente:

**Reumatismo, Gota, Mal de piedra, Diabetes**

Sin tener precisamente todas estas enfermedades, el artrismo es amenazado por una o varias de ellas, y las evitara con el uso regular de los

**LITHINÉS del D<sup>r</sup> GUSTIN**

que eliminan rápida y seguramente el ácido úrico, lavan los riñones y previenen en todas las enfermedades preñadas, causadas por el defecto de eliminación natural.

Disolviendo el contenido de un paquete en un litro de agua, se obtiene instantáneamente una agua mineral al estado nascente, deliciosa al paladar, sana, gaseosa y no altera el vino.

18 paquetes para obtener 18 litros de...

## TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca

| Anuncios publicados en segunda o tercera página              |           | Anuncios publicados en primera página  |            |
|--|-----------|--|------------|
| Ancho de una columna   |           | Ancho de tres columnas   |            |
| De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 1 a 3 inserciones.            | 3'25 pta. | Velocidad por cliente de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.  |            |
| De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 1 a 6 inserciones.            | 5'00 >    | <b>De un octavo de página</b>  |            |
| De 1 a 5 líneas cuerpo 10 más de 6 inserciones; la inserción | 0'50 >    | Por una inserción  | 18'00 pta. |
| De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 1 a 5 inserciones.           | 5'00 >    | Por dos inserciones  | 15'00 >    |
| De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 1 a 6 inserciones.           | 8'00 >    | Cada nueva inserción 4 pesetas de aumento  |            |
| De 6 a 10 líneas cuerpo 10 más de 1 inserción; la inserción. | 1'00 >    | <b>De un cuarto de página</b>  |            |
| Más de 10 líneas a 6'15 la línea por inserción               |           | Por una inserción  | 20'00 pta. |
|  |           | Por dos inserciones  | 15'00 >    |
|  |           | Cada nueva inserción 7'50 pta. de aumento.   |            |
| <b>Entrefiletos</b>  |           | <b>De media página</b>   |            |
| A 0'25 pesetas la línea por inserción                        |           | Doble precio que el señalado para el tamaño de página.   |            |
| <b>Remitidos y comunicados</b>                               |           | <b>De página entera</b>  |            |
| A 0'10 pesetas la línea por inserción.                       |           | Doble precio que el señalado para la media página.   |            |
| <b>Ancho de dos columnas</b>                                 |           | <b>Anuncios de Teatros y Cines</b>   |            |
| Hasta seis centímetros:                                      |           | Compuestos del ancho de dos columnas y del tamaño hasta 12 centímetros, contratados por meses, precio especial: 20'00 al mes. Estos anuncios al ser publicados masas de un mes, pagarán los precios señalados por esta tarifa para los demás anuncios. |            |
| De 1 a 5 inserciones.  | 7'50 pta. | <b>ESQUELAS MORTUORIAS</b>   |            |
| De 4 a 6 inserciones.  | 15'00 >   | Del ancho de una columna.  |            |
| De 7 a 10 inserciones.                                       | 20'00 >   | A dos columnas.  |            |
| Más de 10 inserciones a 1'75 pta. inserción                  |           | Un octavo de página.   |            |
|  |           | Un cuarto de página.   |            |
|  |           | Media página.  |            |
|  |           | Página entera.   |            |
|  |           | 1'00'00 >  |            |

Los anuncios y esquelas mortuorias publicados en primera página, pagan un doble precio que los señalados para la segunda o tercera. Los anuncios publicados en cuarta página pagarán la mitad de precio señalado para los de segunda o tercera. OBSERVACIONES: 1.ª La elección de sitio en cualquiera de las páginas implica un adelanto. 2.ª No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresado, los días y la frecuencia de publicación, requisito indispensable para la aplicación de la correspondiente tarifa. 3.ª Los suscriptores al periódico tienen derecho al beneficio de un 25 por ciento de descuento sobre los precios de esta tarifa, menos en las esquelas mortuorias

## ¡BOTE A MOTOR!

Véndese con los siguientes accesorios; motor casi nuevo que imprime una velocidad de unas 4 y media millas marinas por hora, con vela latina casi nueva, dos pares remos, tassa piedra, ancla de hierro, toldo con sus accesorios, timón suplementario para vela (caso de no ir a motor) además del que lleva puesto ya el motor, varios bidones para bencina, cadena y piedras fondo, foque y otros pequeños accesorios.

Informarán precios por separado y en junto.

Puerto del Castillo, número 32, 1.ª -- MAHÓN.